CORDLESS **HAND-HELD VACUUM CLEANER**

(GB) (IE) (CY) **CORDLESS HAND-HELD VACUUM CLEANER**
Operating instructions

(FI) **AKKUKÄYTTÖINEN RIKKAIMURI**
Käyttöohje

(SE) (FI) **BATTERIDRIVEN HANDDAMMSUGARE**
Bruksanvisning

(DK) **BATTERIDREVEN HÅNDSTØVSUGER**
Betjeningsvejledning

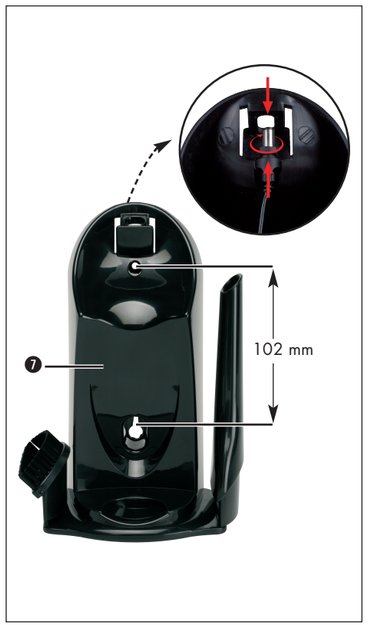
(NO) **OPPLADBAR HÅNDSTØVSUGER**
Bruksanvisning

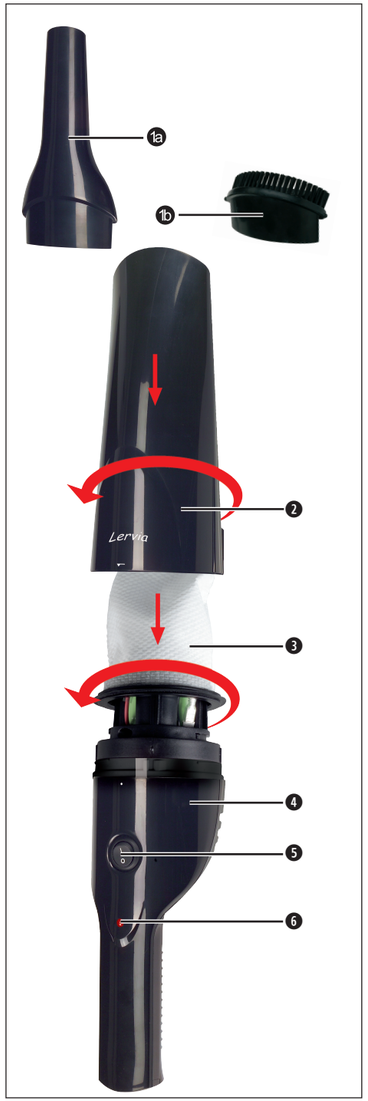
(GR) (CY) **ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΧΕΙΡΟΣ**
Οδηγίες χρήσης

(DE) (AT) **AKKU-HANDSTAUBSAUGER**
Bedienungsanleitung

KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: KH4421-03/08-V2

KH 4421





CONTENT PAGE

Intended Usage	2
Delivery Contents	2
Technical Data	2
Important Safety Instructions	2
Before the First Use	3
Charging	3
Mounting the Wall Bracket	4
Assembly	4
Operation	4
Cleaning	5
Changing and cleaning the dust filter	5
Disposal	5
Warranty & Service	6
Importer	6

Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass the manual on to whomsoever might acquire the appliance at a later date.

CORDLESS HAND-HELD VACUUM CLEANER KH 4421

Intended Usage

This hand vacuum cleaner may only be used for the vacuuming of dry surfaces and dry materials. People or animals may not be vacuumed with this appliance. Any other usage or changes to the appliance are improper use and may result in considerable danger of injury. The manufacturer accepts no liability for damages that result from improper use of the appliance or are caused by incorrect operation of it. The appliance is not intended for commercial use.

Delivery Contents

- 1a Crevice tool
- 1b Upholstery brush
- 2 Dust collector
- 3 Dust filter
- 4 Motor unit
- 5 ON/OFF switch
- 6 Charge indicator light
- 7 Charging station / wall bracket
- 8 Screws / plugs for wall installation
- 9 Power adapter

ⓘ *NOTE:*

The cordless hand vacuum cleaner model KH 4421 is delivered with uncharged batteries. The batteries must be charged for 24 hours before the first use.

Technical Data

Power adapter	
Input voltage:	230 V ~ 50 Hz
Output voltage:	Direct current (DC), 9V / 150 mA
Batteries:	3 x 1,2 V Ni-MH batteries / 2200 mAh

Important Safety Instructions

⚠ *To avoid a life-threatening electric shock:*

- Do not charge or use the appliance outdoors.
- Never use the hand vacuum cleaner if the cable, plug or casing are damaged.
- To minimise potentially fatal risks, arrange for defective power plugs or power cables to be replaced as soon as possible by qualified technicians or our Customer Service Department.
- Send defective appliances to the appropriate service centre or have repairs performed only by a qualified workshop. Under no circumstances should you open the appliance yourself. Manipulations made by persons other than qualified technicians could represent a health hazard.
- Before switching the hand vacuum cleaner on, make certain that the mains voltage corresponds to the voltage indicated in the technical data for the appliance.
- Never touch the power supply or the appliance with wet or damp hands.
- Do not use the power adapter with an extension cord; connect the power adapter directly to a power socket.
- Do not use the hand vacuum cleaner for vacuuming up liquids.

⚠ *To avoid the risk of injury:*

- Do not change any accessories while the appliance is switched on.
- Do not use the hand vacuum cleaner for vacuuming up sharp objects or glass shards.
- Never vacuum up burning matches, glowing ashes or cigarette butts.
- Do not use the hand vacuum cleaner for vacuuming up chemical products, stone dust, gypsum, cement or similar particles.
- This hand vacuum cleaner is only suitable for use on dry surfaces. The appliance is not suitable for foam, water, flammable and explosive substances or other liquids.
- Always store the appliance indoors. To prevent accidents, keep the appliance in a dry location when not in use.
- Under extreme conditions, leaks in the battery cells may occur. In the event that battery fluid comes into contact with skin or eyes, the affected area must be rinsed off with water immediately. Contact a physician.

To conduct yourself safely:

- Use only accessory parts recommended by the manufacturer.
- Do not allow individuals (including children) to use the appliance whose physical, sensorial or mental abilities or lack of experience and knowledge hinder their safe usage of it if they have not previously been supervised or instructed in its correct usage. Tell children about the appliance and its potential dangers so that they do not play with it.
- The cable of the charging station may not be used for other purposes. Never carry the charging station or the power adapter by the cable. Do not pull on the cable when you want to move the appliance.
- Always grip the power plug to disconnect the appliance from the power supply.
- Always be sure to keep the hand vacuum cleaner away from heating elements, ovens or other heated appliances and surfaces.
- Always make certain that the ventilation slits are open. A blocked ventilation circuit can result in overheating and damage to the appliance.
- This product contains rechargeable Ni-MH batteries. Do not thow the batteries into a fire and do not subject them to high temperatures. There is a risk of explosion!
- Take special care when using the hand vacuum cleaner on stairs.
- Do not use the hand vacuum cleaner without the dust filter inserted.
- Do not use the power adapter for a different product and do not attempt to charge this appliance with a different charging station. Only use the charging station supplied with this appliance.

Before the First Use

1. The cordless hand vacuum cleaner is powered by rechargeable Ni-MH batteries. Before using the cordless hand vacuum cleaner for the first time, the batteries must be charged for at least 24 hours.
2. The batteries reach their full capacity after a charging time of 24 hours. Only place the appliance back in the charging station ❼ once the vacuum power becomes noticeably weaker.

Charging

1. Insert the round plug of the power supply into the back of the charging station ❼. Lock the plug by turning it anti-clockwise.
2. Place the charging station ❼ next to a power socket and plug the power adapter in.

ⓘ *The charging station can optionally be mounted on a wall with the supplied screws and plugs ❽ (see Chapter „Mounting the wall bracket"). Vertical screw spacing 102 mm, screw diameter 3,5 mm. The borehole has to fit for plug diameter 5 mm.*

You can store the crevice tool ⓫ and the upholstery brush ⓬ in the slots on the charging station ❼.

3. Place the hand vacuum cleaner in the charging station ❼.The charge indicator light ❻ lights up red and the charging process begins.

ⓘ ***NOTE:***

Make certain that the on/off switch ❺ is in position "0" before starting the charging process.

⚠ ***Important:***

- Once the charging process is completed, the appliance automatically switches to the charge maintenance function. However, in order to avoid possible damage to the batteries, do not leave the appliance constantly connected to the charging station .
- Only place the appliance back on the charging station ❼ once the vacuum power becomes noticeably weaker.

⚠ ***Important information about the battery***

In the event of a defective battery, please contact our service centre directly. Please refer to the guarantee card for the Authorized Service Outlet in your country.

Mounting the Wall Bracket

1. Bore two holes with a spacing of ca. 102 mm. Using the wall bracket ❼ to mark the boreholes ensures the correct spacing.
2. Push the plugs ❽ into the boreholes and screw in the lower screw ❽ until ca. 3mm is protruding.
3. Place the wall bracket ❼ on the lower screw.
4. Guide the upper screw ❽ through the wall brakket ❼ and into the borehole, then screw it in.
5. Tighten both screws ❽ down.

Assembly

ⓘ ***NOTE:***

Make certain that the dust filter ❸ is always inserted before using the appliance.

1. To open the dust collector ❷, turn the dust collector ❷ and pull it off the motor unit ❹. Make certain that the dust filter ❸ is inserted and put the dust collector ❷ back on. Turn the dust collector ❷ until the arrow symbol points to the dot ☐ on the motor unit ❹.
2. Should the crevice tool ⓫ or the upholstery brush ⓬ be required, insert them into the suction opening of the dust collector ❷.

Operation

1. Remove the hand vacuum cleaner from the charging station ❼. Using the supplied plugs and screws ❽ the charging station ❼ can optionally be mounted on the wall.
2. To switch the appliance on, move the on/off switch ❺ to the position "I".
3. After use place the on/off switch ❺ into position "O".
4. The crevice tool ⓫ is used to clean narrow, hard-to-reach areas.

5. The upholstery brush ⓫ is used to clean sofas, car seats and other cushioned items.

To remove the upholstery brush ⓫ from the hand vacuum cleaner, press both of the lateral lugs on the tool forward simultaneously.

ⓘ Put the assembled hand vacuum cleaner in the charging station ❼ and start the charging process when the vacuum power is noticeably weaker.

Cleaning

Changing and cleaning the dust filter

To achieve the best results, empty the dust collector ❷ and clean the dust filter ❸ after every use.

1. To open the dust collector ❷, turn the dust collector ❷ and pull it off the motor unit ❹.
2. To remove the dust filter ❸ from the motor unit, turn it and pull it off the motor unit ❹.
3. Empty the dust collector ❷.
4. Clean the dust filter ❸ in cold water and wait until it is completely dry before putting it back on the motor unit ❹. Do not dry it with hot airstream.
5. Place the dust filter ❸ on the motor unit ❹. Turn the dust filter ❸ to attach it. Never use the hand vacuum cleaner without the dust filter ❸ inserted.
6. Put the dust collector ❷ back on. Turn the dust collector ❷ until the arrow symbol points to the dot ▣ on the motor unit ❹.

⚠ *Important!*

The suction opening must always be open and unblocked. Blockages lead to overheating and damage to the motor.

Disposal

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European guideline 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations.
In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Battery disposal!

Batteries may not be disposed of with normal domestic waste. All consumers are statutorily obliged to dispose of batteries at the collection point in their community/district or with the original supplier. The purpose of this obligation is to ensure that batteries can be disposed of in an environmentally friendly manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

Dispose of all packaging materials in an environmentally responsible manner.

Warranty & Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase date. Should a claim need to be made under the warranty, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.
The warranty covers ONLY claims for material and maufacturing defects, not for wearing or consumable or for damage to fragile components. This product is for private use only and is not intended for commercial applications.
The warranty will become void in the event of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried or approved by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

(GB) **DES Ltd**
Units 14-15
Bilston Industrial Estate
Oxford Street
Bilston
WV14 7EG
Tel.: 0870/787-6177
Fax: 0870/787-6168
e-mail: support.uk@kompernass.com

(IE) **Irish Connection**
Harbour view
Howth
Co. Dublin
Tel: 00353 (0) 87 99 62 077
Fax: 00353 18398056
e-mail: support.ie@kompernass.com

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

SISÄLLYSLUETTELO SIVU

Määräystenmukainen käyttö	8
Toimituksen piiriin kuuluvat osat	8
Tekniset tiedot	8
Tärkeitä turvallisuustietoja	8
Ennen ensimmäistä käyttöä	9
Lataaminen	10
Seinätelineen asentaminen	10
Kokoaminen	10
Käyttö	11
Puhdistus	11
Pölysuodattimen vaihtaminen ja puhdistaminen	11
Hävittäminen	11
Takuu & huolto	12
Maahantuoja	12

Säilytä käsikirja myöhempää käyttöä varten. Jos myyt laitteen, anna käsikirja uudelle omistajalle!

AKKUKÄYTTÖINEN RIKKAIMURI KH 4421

Määräystenmukainen käyttö

Rikkaimuria saa käyttää vain kuivilla pinnoilla. Sillä saa imuroida vain kuivia roskia. Rikkaimurilla ei saa imuroida ihmisiä tai eläimiä. Laitteen muu käyttö tai muuntaminen ei ole määräysten mukaista ja voi aiheuttaa huomattavan tapaturmavaaran. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai väärästä käytöstä. Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

Toimituksen piiriin kuuluvat osat

1a Rakosuutin
1b Verhoiluharja
2 Pölysäiliö
3 Pölysuodatin
4 Moottorilohko
6 Virtakytkin
2 Latauksen merkkivalo
7 Latauslaite/seinäteline
8 Ruuvit ja tulpat seinäkiinnitykseen
9 Verkkolaite

ⓘ *OHJE:*

Langaton, akkukäyttöinen rikkaimuri, malli KH 4421, toimitetaan tyhjien akkujen kanssa. Akkuja on ladattava 24 tuntia ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.

Tekniset tiedot

Verkkolaite	
Tulojännite:	230 V ~ 50 Hz
Lähtöjännite:	Tasavirta (DC), 9 V/150 mA
Akut:	3 x 1,2 V Ni-MH-akut / 2200 mAh

Tärkeitä turvallisuustietoja

⚠ *Hengenvaarallisen sähköiskun välttämiseksi:*

- Älä lataa tai käytä laitetta ulkotiloissa.
- Älä käytä rikkaimuria, jos johto, pistoke tai kotelo ovat vaurioituneita.
- Anna viallinen verkkopistoke tai verkkojohto välittömästi valtuutetun ammattihenkilön tai huoltopisteen vaihdettavaksi, jotta vaaratilanteilta vältyttäisiin.
- Jos laitteessa on vikoja, lähetä laite korjattavaksi vastaavaan huoltopis-teeseen tai jätä korjaukset ammattikorjaamon tehtäväksi. Älä missään tapauksessa avaa laitteen koteloa itse. Jonkin muun kuin valtuutetun huoltopisteen tekemät toimenpiteet saattavat vaarantaa ihmisten terveyden.
- Tarkista ennen rikkaimurin käynnistämistä, että verkkojännite vastaa laitteen teknisiin tietoihin kirjattua jännitettä.
- Älä tartu verkkolaitteeseen tai laitteeseen, jos kätesi ovat märät.
- Älä käytä verkkolaitetta jatkojohdon kanssa. Liitä verkkolaite suoraan pistorasiaan.
- Älä imuroi rikkaimurilla nesteitä.

⚠ *Tapaturmien välttäminen*

- Älä vaihda lisälaitteita, kun laite on käynnissä.
- Älä imuroi rikkaimurilla teräviä roskia tai lasinsiruja.
- Älä koskaan imuroi palavia tulitikkuja, tuhkaa, jossa on hiiltä, tai tupakantumppeja.
- Älä imuroi rikkaimurilla kemiallisia tuotteita, kivipölyä, kipsiä, sementtiä tai muita vastaavia aineita.
- Tämä rikkaimuri sopii ainoastaan kuivien pintojen imuroimiseen. Laite ei sovellu vaahdon, veden, syttyvän tai räjähtävän aineen eikä muiden nesteiden imuroimiseen.
- Säilytä laitetta aina sisätiloissa. Vältä tapaturmia säilyttämällä laitetta käytön jälkeen kuivassa paikassa.
- Ääriolosuhteissa akkupesässä saattaa esiintyä vuotoja. Jos vuotava neste pääsee kosketuksiin ihon tai silmien kanssa, kyseinen kohta on huuhdeltava välittömästi puhtaalla vedellä. Hakeudu lääkäriin.

Näin toimit turvallisesti:

- Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä lisäosia.
- Älä anna laitetta sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, jollei heitä ole aikaisemmin valvottu tai opastettu laitteen käytössä. Selvitä lapsille laite ja sen vaarat, jotta he eivät leikkisi laitteella.
- Johtoa ja latauslaitetta ei saa käyttää muihin tarkoituksiin. Älä koskaan nos-ta lataus- tai verkkolaitetta johdosta. Älä siirrä laitetta vetämällä sitä johdosta.
- Irrota laite virtalähteestä aina pistokkeesta vetämällä.
- Varmista, että rikkaimuria ei aseteta suoraan lämmityslaitteen, uunien tai muiden kuumien laitteiden tai pintojen päälle.
- Varmista, että tuuletusaukot eivät ole peitettynä. Jos tuuletusaukot on peitettynä, laite saattaa ylikuumeta ja vaurioitua.
- Tuote sisältää ladattavat Ni-MH-akut. Älä heitä akkuja tuleen äläkä altista niitä korkeille lämpötiloille. Räjähdysvaara!
- Ole varovainen, kun käytät rikkaimuria portaissa.
- Älä käytä rikkaimuria ilman pölysuodatinta.
- Älä käytä verkkolaitetta muissa tuotteissa äläkä yritä ladata laitetta toisessa latauslaitteessa. Käytä vain tämän laitteen mukana toimitettua latauslaitetta.

Ennen ensimmäistä käyttöä

1. Langaton akkukäyttöinen rikkaimuri toimii ladattavilla Ni-MH-akuilla. Akkuja on ladattava vähintään 24 tuntia ennen rikkaimurin ensimmäistä käyttökertaa.
2. Akkujen täysi latausteho saavutetaan 24 tunnin latausajan jälkeen. Aseta laite latauslaitteeseen ❼ vasta, kun imuteho on heikentynyt tuntuvasti.

Lataaminen

1. Aseta verkkolaitteen liitin latauslaitteen ❼ takaosaan. Kiinnitä liitin kiertämällä sitä vastapäivään.
2. Aseta latauslaite ❼ pistorasian läheisyyteen ja kiinnitä virtajohdon pistoke pistorasiaan.

ⓘ Latauslaite voidaan kiinnittää myös mukana toimitettujen ruuvien ja tulppien ❽ avulla seinään. (Katso luku „Seinätelineen asennus“) Ruuvien pystysuora etäisyys 102 mm, ruuvien läpimitta 3,5 mm.

Voit säilyttää rakosuutinta ❶a ja harjasuutinta ❶b latausaseman ❼ koloissa.

3. Aseta rikkaimuri latauslaitteeseen ❼. Latauksen merkkivalo ❻ palaa punaisena ja lataus käynnistyy.

ⓘ *OHJE:*

Varmista, että virtakytkin ❺ on asennossa 0, ennen kuin aloitat lataamisen.

⚠ *Tärkeää:*

- Kun lataus on päättynyt, laite siirtyy automaattisesti tilaan, jossa varaus säilyy (hoitotoiminto). Älä silti säilytä laitetta pitkiä aikoja latauslaitteessa, muuten akut saattavat vaurioitua.
- Aseta laite latauslaitteeseen ❼ vasta sitten, kun imuteho on heikentynyt tuntuvasti.

⚠ *Tärkeitä ohjeita akusta*

Jos akut ovat vaurioituneet, käänny suoraan huoltopisteemme puoleen. Maassasi toimivat huoltopisteet löydät takuukortista.

Seinätelineen asentaminen

1. Poraa seinään kaksi reikää n. 102 mm:n etäisyydelle toisistaan. Käytä seinätelinettä ❼ reikien piirtämiseen: Näin etäisyys on laskettu oikein.
2. Työnnä tulppa ❽ reikiin, ruuvaa alempi ruuvi ❽ seinään ja jätä n. 3 mm esiin.
3. Työnnä seinäteline ❼ alempaan ruuviin.
4. Vie ylempi ruuvi ❽ seinätelineen ❼ läpi reikään ja kierrä se sisään.
5. Kiristä molemmat ruuvit ❽.

Kokoaminen

ⓘ *OHJE:*

Varmista, että pölysuodatin ❸ on asennettu, ennen kuin käytät konetta.

1. Voit avata pölysäiliön ❷ kääntämällä pölysäiliötä ❷ myötäpäivään ja irrottamalla sen moottorilohkosta ❹. Varmista, että pölysuodatin ❸ on paikallaan ja kiinnitä pölysäiliö ❷ takaisin paikalleen. Käännä pölysäiliötä ❷ vastapäivään, kunnes nuolimerkki osoittaa pisteeseen ⊡, joka on moottorilohkossa ❹.
2. Kun rakosuutinta ❶a tai verhoiluharjaa ❶b tarvitaan, aseta se pölysäiliön ❷ imuaukkoon.

Käyttö

1. Irrota rikkaimuri latauslaitteesta ❼. Latauslaite ❼ voidaan halutessa asentaa mukana toimitettujen ruuvien ja tulppien ❽ avulla seinään.
2. Käynnistä laite asettamalla virtakytkin ❺ asentoon I.
3. Aseta käytön jälkeen virtakatkaisin ❺ asentoon „O“.
4. Voit käyttää rakosuutinta ❶a, kun imuroit ahtaita paikkoja, joihin on vaikea yltää.
5. Verhoiluharjaa ❶b käytetään sohvien, autonistuinten tai muiden verhoiltujen esineiden puhdistukseen.

Verhoiluharja ❶b irrotetaan jälleen käsi-imurista painamalla molempia sivuilla sijaitsevia tappeja samanaikaisesti eteenpäin.

ⓘ Aseta koottu rikkaimuri latauslaitteeseen ❼ ja aloita lataus, jos imuteho on heikentynyt tuntuvasti.

Puhdistus

Pölysuodattimen vaihtaminen ja puhdistaminen

Saavutat parhaan imurointituloksen, kun tyhjennät pölysäiliön ❷ ja puhdistat pölysuodattimen ❸ jokaisen käyttökerran jälkeen.

1. Voit avata pölysäiliön ❷ kääntämällä pölysäiliötä ❷ myötäpäivään ja irrottamalla sen moottorilohkosta ❹.
2. Irrota pölysuodatin ❸ moottoriloh-kosta kääntämällä sitä vastapäivään ja vetämällä sitä moottorilohkosta ❹.
3. Tyhjennä pölysäiliö ❷.
4. Huuhtele pölysuodatin ❸ kylmällä vedellä ja odota, kunnes suodatin on täysin kuiva. Aseta se sitten paikalleen moottorilohkon ❹ päälle.
5. Aseta pölysuodatin ❸ moottorilohkon ❹ päälle. Kiinnitä pölysuodatin ❸ kääntämällä sitä vastapäivään. Älä koskaan käytä rikkaimuria ilman pölysuodatinta ❸.
6. Aseta pölysuodatin ❷ takaisin paikalleen. Käännä pölysäiliötä ❷ vastapäivään, kunnes nuolimerkki osoittaa pisteeseen ⊡, joka on moottorilohkossa ❹.

⚠ ***Huomaa:***

Imuaukkoa ei saa missään tapauksessa peittää eikä tukkia. Tukokset johtavat moottorin ylikuumenemiseen ja vaurioitumiseen.

Hävittäminen

Älä missään tapauksessa heitä laitetta tavallisen talousjätteen sekaan. Tämä tuote on yhdenmukainen EU-direktiivin 2002/96/EY kanssa.

Anna laite hyväksytyn jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätelaitoksen hävitettäväksi.
Noudata voimassa olevia määräyksiä.
Epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä paikalliseen jätehuoltoviranomaiseen.

Paristot

Älä missään tapauksessa heitä paristoja tavallisen kotitalousjätteen joukkoon.
Paristot saattavat sisältää myrkkyjä, jotka vahingoittavat ympäristöä. Hävitä paristot siksi ehdottomasti voimassa olevien lakisääteisten määräysten mukaisesti.

Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisesti.

Takuu & huolto

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi takuun voimassaolosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltopisteeseesi. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.
Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.
Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

(FI) **Kompernass Service Suomi**
Petäjäksentie 19
FIN - 26100 Rauma
Tel.: 02 822 28 87
Fax: 010 293 02 63
e-mail: support.fi@kompernass.com

Maahantuoja

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

INNEHÅLLSFÖRTECKNING SIDAN

Föreskriven användning 14

Leveransomfång 14

Tekniska specifikationer 14

Viktiga säkerhetsanvisningar 14

Före första användning 15

Uppladdning 16

Montera vägghållare 16

Montering 16

Användning 17

Rengöring 17

Byte och rengöring av dammfiltret 17

Kassering 17

Garanti & Service 18

Importör 18

Spara den här anvisningen för senare frågor – och överlämna den tillsammans med apparaten om du överlåter den till någon annan person!

BATTERIDRIVEN HANDDAMM-SUGARE KH 4421

Föreskriven användning

Handdammsugaren får endast användas till att dammsuga torra ytor och torrt material. Människor eller djur får inte dammsugas med den här apparaten. Alla övriga användningssätt och förändringar på apparaten ligger utanför gränserna för den föreskrivna användningen och innebär avsevärda risker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig eller otillåten användning. Apparaten är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

Leveransomfång

- 1a Fogmunstycke
- 1b Möbelborste
- 2 Dammbehållare
- 3 Dammfilter
- 4 Motorblock
- 5 På/Av-knapp
- 6 Laddningskontrollampa
- 7 Laddningsstation/vägghållare
- 8 Skruvar/pluggar för väggmontering
- 9 Nätdel

ⓘ *OBS:*

Den trådlösa, batteridrivna handdammsugaren KH 4421 levereras med ett oladdat batteri. Innan du kan börja använda dammsugaren måste batterierna laddas upp i 24 timmar.

Tekniska specifikationer

Nätdel	
Inspänning:	230 V ~ 50 Hz
Utgångsspänning:	Likström (DC), 9 V/150 mA
Batterier:	3 st. 1,2V uppladdningsbara Ni-MH / 2200 mAh

Viktiga säkerhetsanvisningar

⚠ *För att undvika livsfara genom elektrisk stöt:*

- Ladda resp. använd inte den här dammsugaren utomhus.
- Använd aldrig handdammsugaren om kabeln, stickkontakten eller höljet är skadade.
- Låt genast en auktoriserad yrkesman eller kundservice byta ut skadade elkablar eller kontakter för att inte utsätta dig för onödiga risker.
- Lämna in trasiga apparater till respektive serviceställe eller till en specialverkstad för reparation. Du får absolut inte själv öppna apparatens hölje. Ingrepp som inte utförs av auktoriserad servicepersonal kan innebära hälsorisker.
- Innan du sätter på handdammsugaren ska du försäkra dig om att den spänning som anges i de tekniska specifikationerna motsvarar nätspänningen.
- Ta inte i nätdelen eller apparaten med våta eller fuktiga händer.
- Använd inte nätdelen med förläng-ningssladd, utan anslut den direkt till ett vägguttag.
- Använd inte handdammsugaren för att suga upp vätskor.

⚠ *För att undvika risken för skador:*

- Byt inte tillbehör när apparaten är påkopplad.
- Använd inte handdammsugaren till att suga upp vassa föremål eller glasskärvor.
- Sug aldrig upp brinnande tändstickor, glödande aska eller cigarettfimpar.
- Använd inte handdammsugaren till att suga upp kemiska produkter, stenmjöl, gips, cement eller andra liknande partiklar.
- Den här handdammsugaren är endast avsedd för att suga på torra ytor. Den får inte användas för att suga upp skum, vatten, brännbara och explosiva ämnen eller andra vätskor.
- Förvara alltid handdammsugaren i ett stängt utrymme. För att förhindra olyckor ska du alltid ställa undan den på en torr plats efter användningen.
- Vid extrema förhållanden kan battericellerna läcka. Om batterisyran kommer i kontakt med hud eller ögon ska man omedelbart skölja det drabbade stället grundligt med rent vatten. Uppsök sedan en läkare.

Så här gör du för att vara på den säkra sidan:

- Använd endast de tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Låt aldrig personer (inklusive barn) som av psykiska, sensoriska eller mentala skäl eller på grund av bristande erfarenhet och kunskap inte kan använda apparater på ett säkert sätt använda den här apparaten utan att de först övervakats eller instruerats av någon ansvarig person. Förklara för barnen hur apparaten fungerar och vilka risker som är förbundna med den så att de inte leker med apparaten.
- Laddningsstationens kabel får inte användas till andra ändamål. Bär aldrig laddningsstationen eller nätdelen i kabeln. Dra inte i kabeln när du vill flytta apparaten.
- Håll alltid i kontakten när du ska dra ut den ur uttaget (inte i kabeln).
- Placera aldrig handdammsugaren bredvid värmeelement, bakugnar eller andra varma apparater eller ytor.
- Håll alltid ventilationsspringorna är fria. Om luftcirkulationen blockeras kan följden bli överhettning och skador på apparaten.
- Den här dammsugaren innehåller uppladdningsbara Ni-MH-batterier. Kasta inte batterierna i eld och utsätt dem inte för höga temperaturer. Risk för explosion!
- Var särskilt försiktig när du använder handdammsugaren i trappor.
- Använd inte handdammsugaren utan dammfilter.
- Använd inte nätdelen till någon annan produkt och försök inte att ladda handdammsugaren i en annan laddningsstation. Använd endast den laddningsstation som levereras med handdammsugaren.

Före första användning

1. Den här trådlösa handdammsugaren drivs med uppladdningsbara Ni-MH-batterier. Innan du kan börja använda den måste batterierna laddas upp under minst 24 timmar.
2. Batterierna uppnår sin fulla kapacitet efter en laddningstid på 24 timmar. Sätt inte tillbaka den i laddningsstationen ❼ förrän sugförmågan försämrats märkbart.

Uppladdning

1. Sätt in nätdelens jackkontakt baktill i laddningsstationen ❼. Fixera kontakten genom att vrida den motsols.
2. Placera laddningsstationen ❼ bredvid ett eluttag och stick in nätdelen.

ⓘ Alternativt kan laddningsstationen monteras på en vägg med medföljande skruvar och pluggar ❽. (Se kapitel "Montera vägghållare") Lodrät avstånd mellan skruvarna: 102 mm, skruvdiameter: 3,5 mm.

Fogmunstycket ❶ₐ och möbelborsten ❶ᵦ kan sättas in och förvaras i sina respektive fack på laddningsstationen ❼ när de inte används.

3. Sätt handdammsugaren i laddningsstationen ❼. Laddningskontrollampan ❻ lyser rött och laddningsprocessen börjar.

ⓘ *OHJE:*

Kontrollera att På/Av-knappen ❺ står på läge 0 innan du börjar ladda.

⚠ *Viktigt:*

- När dammsugaren är färdigladdad kopplar den automatiskt över till en laddningsbevarande funktion. Låt ändå inte dammsugaren sitta kvar i laddningsstationen, då kan batterierna skadas.
- Sätt inte tillbaka apparaten i laddningsstationen ❼ förrän sugförmågan försämrats märkbart.

⚠ *Viktig information om batteriet*

Om ett batteri är defekt ska du vända dig direkt till vårt serviceställe. Adressen till kundtjänstavdelningen i ditt land står på garantikortet.

Montera vägghållare

1. Borra två hål med med ett avstånd på ca 102 mm. Använd vägghållaren ❼ som mall: då kan du inte mäta fel.
2. Sätt pluggarna ❽ i hålen och skruva in den undre skruven ❽ ca 3 mm.
3. Sätt vägghållaren ❼ på den undre skruven.
4. För in den övre skruven ❽ genom vägghållaren ❼ och in i borrhålet och skruva in den.
5. Skruva åt båda skruvarna ❽.

Montering

ⓘ *OBS:*

Kontrollera alltid att dammfiltret ❸ sitter på plats innan du dammsuger.

1. För att öppna dammbehållaren ❷, vrid dammbehållaren ❷ medurs och dra av den från motorblocket ❹. Se till att dammfiltret ❸ är insatt och sätt på dammbehållaren ❷ igen. Vrid dammbehållaren ❷ moturs, tills pilsymbolen visar på punkten ⊡ på motorblocket ❹.
2. När du behöver använda fog- ❶ₐ eller borstmunstycket ❶ᵦ sätter du in dem i dammbehållarens ❷ sugöppning.

Användning

1. Ta ut handdammsugaren ur laddningsstationen ❼. Laddningsstationen ❼ kan också monteras på en vägg med medföljande skruvar och pluggar ❽.
2. För att sätta på dammsugaren flyttar du På/Av-knappen ❺ till läge I.
3. När du dammsugit färdigt sätter du På/Av-knappen ❺ på läge 0.
4. Fogmunstycket ⓫ används för att rengöra trånga, svåråtkomliga ställen.
5. Möbelborsten ⓬ används för att dammsuga soffor, bilsäten och andra stoppade möbler.

För att ta av möbelborsten ⓬ igen när du använt den färdigt trycker du de två tapparna på sidan framåt samtidigt.

ⓘ Sätt in den hopsatta handdammsugaren i laddningsstationen ❼ och börja ladda när sugförmågan blir märkbart sämre.

Rengöring

Byte och rengöring av dammfiltret

För att dammsugaren ska suga så bra som möjligt ska du tömma dammbehållaren ❷ och rengöra dammfiltret ❸ efter varje användning.

1. För att öppna dammbehållaren ❷, vrid dammbehållaren ❷ medurs och dra av den från motorblocket ❹.
2. För att skilja dammfiltret ❸ från motorblocket, vrid det medurs och dra av det från motorblocket ❹ .
3. Töm dammbehållaren ❷.
4. Spola dammfiltret ❸ i kallt vatten och vänta tills det är helt torrt innan du sätter det på motorblocket ❹ igen.
5. Sätt dammfiltret ❸ på motorblocket ❹. Vrid dammfiltret ❸ moturs, för att sätta fast det. Använd aldrig handdammsugaren utan insatt dammfilter ❸.
6. Sätt på dammbehållaren ❷ igen. Vrid dammbehållaren ❷ moturs, tills pilsymbolen visar på punkten ▽ på motorblocket ❹ s.

⚠ ***Observera:***

Sugöppningen måste alltid vara fri och inte tilltäppt. Om det är stopp i den blir handdammsugaren överhettad och motorn skadas.

Kassering

Apparaten får absolut inte kastas bland de vanliga hushållssoporna. Denna produkt uppfyller kraven i EU-direktiv 2002/96/EC.

Lämna in den till ett företag som har tillstånd att ta hand om kasserade apparater av den här typen eller till rätt återvinningsstation på din kommuns avfallsanläggning.
Följ gällande föreskrifter. Om du är tveksam ska du fråga den lokala avfallshanteringsmyndigheten.

Kassering av batterier

Den som använder någon typ av batterier är skyldig att lämna in dem till ett insamlingsställe i sin kommun eller stadsdel eller lämna tillbaka dem till affären där de köptes.
Den här bestämmelsen är till för att skydda miljön. Lämna bara in urladdade batterier.

Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.

Garanti & Service

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig kontakta vår kundtjänst per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.
Garantin gäller endast för material- eller fabrikationsfel. Den täcker inte förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar, som t ex knappar och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt.
Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

(SE) **Kompernass Service Sverige**
EA Rosengrensgata 22
42131 Västra Frölunda
Tel.: 031-491080
Fax: 031-497490
e-mail: support.sv@kompernass.com

(FI) **Kompernass Service Suomi**
Petäjäksentie 19
FIN - 26100 Rauma
Tel.: 02 822 28 87
Fax: 010 293 02 63
e-mail: support.fi@kompernass.com

Importör

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

INDHOLDSFORTEGNELSE SIDE

Bestemmelsesmæssig anvendelse	20
Medfølger ved levering	20
Tekniske data	20
Vigtige sikkerhedsanvisninger	20
Før enheden bruges første gang	22
Opladning	22
Montering af vægholder	22
Samling	22
Betjening	23
Rengøring	23
Udskiftning og rengøring af støvfiltret 23	
Bortskaffelse	23
Garanti & Service	24
Importør	24

Læs betjeningsvejledningen igennem før første brug, og opbevar den til senere brug. Lad vejledningen følge med, hvis apparatet gives videre til andre."

BATTERIDREVEN HÅNDSTØVSUGER KH 4421

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Den håndholdte støvsuger må kun anvendes til støvsugning på tørre flader og til tørt materiale. Der må ikke suges på mennesker eller dyr med denne maskine. Enhver anden form for anvendelse eller en ændring af apparatet anses for ikke-bestemmelsesmæssig og indebærer betydelige farer for uheld. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse eller forkert betjening.
Enheden må ikke anvendes til erhvervsmæssig brug.

Medfølger ved levering

- 1a Rørmundstykke
- 1b Møbelbørste
- 2 Støvbeholder
- 3 Støvfilter
- 4 Motordel
- 5 Tænd/sluk-knap
- 6 Ladekontrollampe
- 7 Oplader/vægholder
- 8 Skruer/dybler til vægmontering
- 9 Strømforsyning

ⓘ *BEMÆRK:*

Den håndholdte batteridrevne støvsuger model KH 4421 uden ledning leveres med uopladede batterier. Før enheden bruges første gang, skal batterierne oplades i 24
timer.

Tekniske data

Strømforsyning	
Indgangsspænding:	230 V ~ 50 Hz
Udgangsspænding:	Jævnstrøm (DC), 9 V/150 mA
Batterier:	3 x 1,2 V Ni-MH-batterier / 2200 mAh

Vigtige sikkerhedsanvisninger

⚠ *Sådan undgår du livsfare på grund af elektrisk stød:*

- Oplad og brug ikke denne enhed udendørs.
- Brug aldrig den håndholdte støvsuger, hvis kabel, stik eller kabinet er beskadiget.
- Beskadigede lysnetstik eller strømforsyningsledninger skal omgående udskiftes af en autoriseret fagmand eller servicested for at undgå farlige situationer.
- Send defekte enheder til det pågældende servicested, og lad kun et fagværksted udføre reparationer. Åbn aldrig selv maskinen. Indgreb, som ikke er udført af et autoriseret servicested, kan være sundhedsfarlige.
- Kontrollér, før du tænder den håndholdte støvsuger, at spændingen i husholdningen svarer til den spænding, der er angivet i de tekniske data for enheden.
- Rør ikke ved strømforsyningen eller enheden med våde eller fugtige hænder.
- Brug ikke strømforsyningen sammen med en forlængerledning, men sæt strømforsyningen direkte i en stikkontakt.
- Brug ikke den håndholdte støvsuger til at opsuge væsker.

⚠ *Sådan undgår du fare for personskade:*

- Udskift ikke tilbehørsdele, mens enheden er i brug.
- Brug ikke den håndholdte støvsuger til at opsuge spidse genstande eller glasskår.
- Opsug aldrig brændende tændstikker, aske med gløder eller cigaretskod.
- Brug ikke den håndholdte støvsuger til opsugning af kemiske produkter, stenstøv, gips, cement eller andre lignende partikler.
- Denne håndholdte støvsuger er kun egnet til tørre flader. Enheden er ikke egnet til skum, vand, brændbare eller eksplosive stoffer eller andre væsker.
- Opbevar altid apparatet i lukkede rum. Opbevar maskinen et tørt sted efter brug for at undgå uheld.
- Under ekstreme forhold kan batterierne lække. Hvis væsken fra lækagen kommer i kontakt med huden eller øjnene, skal det pågældende sted straks skylles af med rent vand. Opsøg læge.

Sådan gør du det sikkert:

- Brug kun tilbehørsdele, som anbefales af producenten.
- Enheden må ikke bruges af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden forhindrer en sikker brug af enhederne, hvis de ikke i forvejen er blevet overvåget eller undervist. Forklar børnene enheden og dens farer, så at de ikke leger med enheden.
- Opladerens ledning må ikke anvendes til andre formål. Bær aldrig opladeren eller strømforsyningen i ledningen. Træk ikke i ledningen, hvis du vil justere maskinen.
- Tag altid fat i stikket, når du vil trække stikket ud af stikkontakten.
- Sørg altid for, at du ikke stiller den håndholdte støvsuger ved siden af radiatorer, bageovne eller andre opavarmede enheder eller flader.
- Sørg altid for, at udluftningsspalterne ikke er blokerede. En blokeret luftcirkulation kan medføre overophedning og beskadigelse af enheden.
- Dette produkt indeholder genopladelige Ni-MH-batterier. Smid ikke batterierne i åben ild, og udsæt dem ikke for høje temperaturer. Fare for eksplosion!
- Vær meget forsigtig, når du bruger den håndholdte støvsuger på trapper.
- Brug ikke den håndholdte støvsuger uden monteret støvfilter.
- Brug ikke strømforsyningen til andre produkter, og forsøg ikke at oplade denne enhed med en anden oplader. Brug kun den oplader, der følger med enheden.

Før enheden bruges første gang

1. Den batteridrevne håndholdte støv-suger uden ledning drives af genopladelige Ni-MH-batterier. Før du bruger den håndholdte støvsuger første gang, skal batterierne oplades i mindst 24 timer.
2. Batterierne når deres fulde kapacitet efter en opladningstid på 24 timer. Sæt først enheden tilbage i opladeren ❼, når sugeevnen bliver mærkbart svagere.

Opladning

1. Sæt strømforsyningens jack-stik ind i stikket bag på opladeren ❼. Fastgør jack-stikket ved at dreje det mod uret.
2. Stil opladeren ❼ ved siden af en stikkontakt, og tilslut strømforsyningen.

ⓘ Opladeren kan eventuelt monteres på væggen med de medfølgende skruer og dybler ❽. (Se kapitlet "Montering af vægholder") Lodret skrueafstand 102 mm, skruediameter 3,5 mm.

Rørmundstykket ❶ⓐ og møbelbørsten ❶ⓑ kan opbevares ved at indsætte dem i stikkene på ladestation ❼.

3. Sæt den håndholdte støvsuger i opladeren ❼. Opladningskontrollampen ❻ lyser rødt, og opladningen starter.

ⓘ *BEMÆRK:*

Sørg for, at tænd/sluk-knappen ❺ står på position "0", før du starter opladningen.

⚠ *Vigtigt:*

- Når opladningen er afsluttet, skifter enheden automatisk til vedligeholdelsesopladning (plejefunktion). Undgå alligevel, at enheden permanent er tilsluttet opladeren, så du undgår eventuelle beskadigelser af batterierne.
- Sæt først enheden tilbage i opladeren ❼, når sugeevnen bliver mærkbart dårligere.

⚠ *Vigtige anvisninger vedrørende batteriet*

Hvis et batteri er defekt, skal du henvende dig direkte til vores servicested. Det fremgår af garantibeviset, hvor du finder det autoriserede serviceværksted i dit land.

Montering af vægholder

1. Bor to huller med en afstand på ca. 102 mm. Brug vægholderen ❼ til at afmærke hullerne: så bliver afstanden korrekt.
2. Sæt dyblerne ❽ ind i hullerne, og skru den nederste skrue ❽ i, indtil der mangler ca. 3 mm.
3. Sæt vægholderen ❼ på den nederste skrue.
4. Før den øverste skrue ❽ gennem vægholderen ❼ og ind i hullet, og skru den i.
5. Skru de to skruer ❽ fast.

Samling

ⓘ *BEMÆRK:*

Sørg for, at støvfiltret ❸ altid er monteret, før du bruger enheden.

1. Du åbner støvbeholderen ❷ ved at dreje støvbeholderen ❷ med uret og trække den af motordelen ❹. Kontrollér, at støvfiltret ❸ er monteret, og sæt igen støvbeholderen ❷ på. Drej støvbeholderen ❷ mod uret, indtil pilesymbolet peger mod prikken ▽ på motordelen ❹.
2. Når man får brug for rørmundstykket ❶ⓐ eller møbelbørsten ❶ⓑ, indsætter man dem i indsugningsåbningen på støvbeholder ❷.

Betjening

1. Tag den håndholdte støvsuger ud af opladeren ❼. Opladeren ❼ kan eventuelt monteres på væggen med de medfølgende skruer og dybler ❽.
2. Du tænder enheden ved at stille tænd/sluk-knappen ❺ på positionen "I".
3. Stil tænd/sluk-knappen ❺ på positionen "O" efter brug.
4. Rørmundstykket ⓫a anvendes til at rengøre trange steder, hvor det er vanskeligt at komme til.
5. Møbelbørsten ⓫b bruges til rengøring af sofaer, autosæder eller andre polstrede genstande.

Man løsner møbelbørsten ⓫b fra håndstøvsugeren ved samtidigt at presse de to sidetappe fremad.

ⓘ Sæt den samlede håndholdte støvsuger i opladeren ❼, og start opladningen, når sugeevnen bliver mærkbart svagere.

Rengøring

Udskiftning og rengøring af støvfiltret

Du får de bedste resultater ved at tømme støvbeholderen ❷ og rengøre støv-filtret ❸, hver gang du har brugt støv-sugeren.

1. Du åbner støvbeholderen ❷ ved at dreje støvbeholderen ❷ med uret og trække den af motordelen ❹.
2. Du adskiller støvfiltret ❸ fra motor-delen ved at dreje det med uret og trække det af motordelen ❹.
3. Tøm støvbeholderen ❷.
4. Skyl støvfiltret ❸ i koldt vand, og vent, indtil det er helt tørt, før du igen sætter det på motordelen ❹.
5. Sæt støvfiltret ❸ på motordelen ❹. Drej støvfiltret ❸ mod uret for at fastgøre det. Brug aldrig den håndholdte støvsuger uden monteret støvfilter ❸.
6. Sæt støvbeholderen ❷ på igen. Drej støvbeholderen ❷ mod uret, indtil pilesymbolet peger mod prikken ⊡ på motordelen ❹.

⚠ ***Bemærk:***
Sugeåbningen skal altid være fri og ikke blokeret. Blokering medfører overophedning og beskadigelse af motoren.

Bortskaffelse

Kom under ingen omstændigheder afspilleren i det normale husholdningsaffald. Dette produkt overholder Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/96/EF.

Bortskaf afspilleren hos et godkendt affaldsfirma eller på dit kommunale affaldsanlæg. Følg de aktuelt gældende regler. Kontakt affaldsordningen, hvis du er i tvivl.

Batterier
Smid aldrig batterierne ud med det almindelige husholdningsaffald.
Batterier kan indeholde giftige stoffer, som kan ødelægge miljøet. Bortskaf derfor altid batterierne efter de gældende regler i loven.
Bortskaffelse af emballage

Aflever alle emballagematerialer på et affaldsdepot, så miljøet skånes.

Garanti & Service

På denne afspiller får du 3 års garanti fra købsdatoen. Apparatet er produceret omhyggeligt og er inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet. I garantitilfælde bedes du kontakte dit servicested telefonisk. Kun på den måde kan der garanteres gratis indsendelse af din vare.
Garantien gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl, men ikke ved sliddele eller beskadigelser ved skrøbelige dele, f.eks. kontakten eller akkumulatorer. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug.
Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.

(DK) **Kompernass Service Danmark**
Hornbækvej 473
DK-3080 Tikøb
Tel.: +45 4975 8454
Fax: +45 4975 8453
e-mail: support.dk@kompernass.com

Importør

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

INNHOLDSFORTEGNELSE SIDE

Forskriftsmessig bruk 26

Leveringsomfang 26

Tekniske spesifikasjoner 26

Viktige sikkerhetshenvisninger 26

Før første gangs bruk 27

Lade opp 28

Montering av veggholderen 28

Montering 28

Betjening 29

Rengjøring 29

Bytte og rengjøre støvfilteret. 29

Deponering 29

Garanti & service 30

Importør 30

Les bruksanvisningen nøye før første gangen apparatet tas i bruk og oppbevar den for senere bruk. Hvis apparatet gis videre til en tredje person, må bruksanvisningen også følge med.

OPPLADBAR HÅNDSTØVSUGER KH 4421

Forskriftsmessig bruk

Håndstøvsugeren må bare brukes på tørre overflater eller tørre materialer. Ikke bruk apparatet på mennesker eller dyr. Ikke-forskriftsmessig bruk eller endringer som foretas på apparatet kan føre til skader. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår pga. ikke-forskriftsmessig bruk eller feilaktig betjening. Kun til privat bruk.

Leveringsomfang

- 1a Munnstykke
- 1b Møbelbørste
- 2 Støvbeholder
- 3 Støvfilter
- 4 Motorblokk
- 5 På/av-bryter
- 6 Ladekontrollys
- 7 Ladestasjon/veggholder
- 8 Skruer/plugger for veggmontering
- 9 Adapter

ⓘ *HENVISNING:*

Den batteridrevne håndstøvsugeren modell KH 4421 leveres ikke med ferdig oppladede batterier. Batteriene må lades opp 24 timer før du tar i bruk apparatet.

Tekniske spesifikasjoner

Adapter
Inngangsspenning: 230 V ~ 50 Hz
Utgangsspenning: likestrøm (DC), 9 V/150 mA
Batterier: 3 x 1,2 V Ni-MH batterier /2200 mAh

Viktige sikkerhetshenvisninger

⚠ *For å unngå livsfare gjennom elektriske støt:*

- Ikke lad opp eller bruk apparatet utendørs.
- Ikke bruk støvsugeren hvis ledningen, støpselet eller dekselet er ødelagt.
- Skadde støpsler eller strømkabler skal straks skiftes av fagpersonell eller hos faghandelen, for å unngå skader.
- Defekte apparater skal repareres av godkjent serviceverksted. Ikke åpne dekselet på apparatet eller forsøk å reparere apparatet selv, da dette kan føre til fare for liv og helse.
- Forsikre deg om at spenningen som er angitt på apparatets typeskilt stemmer overens med nettspenningen der du bor før du tar apparatet i bruk.
- Ikke berør nettdelen eller apparatet med våte eller fuktige hender.
- Ikke bruk skjøteledning. Nettdelen skal kobles direkte til en veggkontakt.
- Bruk ikke håndstøvsugeren for å suge opp væsker.

⚠ *For å unngå personskader:*

- Bytt aldri ut tilbehørsdeler mens apparatet er i drift.
- Benytt ikke håndstøvsugeren for å suge opp spisse gjenstander eller glassskår.
- Sug aldri opp brennende fyrstikker, glødende aske eller sigarettstumper.
- Bruk aldri håndstøvsugeren for å suge opp kjemiske produkter, gips, sement eller andre, lignende partikler.
- Denne håndstøvsugeren skal kun brukes på tørre overflater. Apparatet må ikke brukes til å suge opp skum, vann, brannfarlige og eksplosive stoffer eller andre væsker.
- Apparatet må alltid lagres innendørs. For å unngå ulykker må apparatet oppbevares på et tørt sted etter bruk.
- Under ekstreme forhold kan batteriene begynne å legge. Hvis batterivæsken kommer i kontakt med hud eller øyne, må man skylle det utsatte stedet grundig med rent vann og kontakte lege omgående.

Sikker bruk av apparatet

- Bruk kun tilbehør som er anbefalt av produsenten.
- Apparatet må ikke brukes av personer som på grunn av reduserte fysiske, sensoriske eller mentale egenskaper eller manglende erfaring og kunnskap ikke vil kunne bruke apparatet på en forskriftsmessig måte. Slike personer bør i så fall ha tilsyn og tilstrekkelig opplæring. Forklar barn hvilke farer som er forbundet med apparatet slik at de ikke leker med apparatet.
- Ladestasjonens ledning må ikke brukes til andre formål. Ladestasjonen og nettdelen må ikke bæres i ledningen. Ikke trekk i ledningen hvis du vil flytte apparatet.
- Trekk alltid i støpselet når du kobler apparatet fra stikkontakten.
- Ikke plasser håndstøvsugeren ved siden av varmeelementer, ovner eller andre oppvarmede apparater eller flater.
- Pass på at ventilasjonsåpningene er frie. Hvis luftsirkulasjonen blokkeres, kan det oppstå overoppheting og skader på apparatet.
- Dette apparatet inneholder Ni-MH oppladbare batterier. Ikke kast batteriene inn i åpen ild og ikke utsett dem for høye temperaturer. Eksplosjonsfare!
- Vær spesielt forsiktig når du bruker håndstøvsugeren på trapper.
- Bruk håndstøvsugeren aldri uten at støvfilteret er satt inn.
- Bruk aldri nettadapteren for et annet produkt og prøv aldri å lade opp dette apparatet med en annen ladestasjon. Bruk bare ladestasjonen som leveres sammen med dette apparatet.

Før første gangs bruk

1. Den batteridrevne håndstøvsugeren drives av oppladbare Ni-MH-batterier. Batteriene må lades opp minst 24 timer før første gangs bruk.
2. Batteriene når full kapasitet etter 24 timers oppladning. Apparatet må ikke settes tilbake i ladestasjonen ❼ før sugeevnen blir merkbart svakere.

Lade opp

1. Koble støpselet på nettdelen til baksiden av ladestasjonen ❼. Fest støpselet ved å vri det med klokken.
2. Plasser ladestasjonen ❼ ved siden av en stikkontakt og koble til nettdelen.

ⓘ Ladestasjonen kan monteres på veggen med de medleverte skruene og pluggene ❽ hvis det ønskes. (Se kapittelet "montering av veggholderen") Loddrett skrueavstand 102 mm, Skruediameter 3,5 mm.

Sugemunnstykket ⓵a og møbelbørsten ⓵b kan festes på pluggene på ladestasjonen ❼.

3. Sett håndstøvsugeren inn i ladestasjonen ❼. Ladekontrollyset ❻ lyser rødt og ladingen begynner.

ⓘ *HENVISNING:*

Vær sikker på at på/av-bryteren ❺ er i posisjonen "0" før du begynner med ladingen.

⚠ *Viktig:*

- Når ladeprosedyren er avsluttet vil apparatet skifte til opprettholding av ladingen automatisk (vedlikeholdfunksjon). Likevel skal apparatet ikke være tilkoblet til ladestasjonen hele tiden hvis eventuelle skader skal unngåes.
- Apparatet må ikke plasseres i ladestasjonen ❼ før sugekraften blir merkbart svakere.

⚠ *Viktig informasjon om batteriet*

Henvend deg direkte til vår serviceavdeling hvis batteriet er defekt. Adressen til vår serviceavdeling i ditt land finner du på garantiseddelen.

Montering av veggholderen

1. Bor to hull i en avstand på ca. 102 mm. Bruk veggholderen ❼ for å tegne posisjonene til hullene: slik vil man få den riktige avstanden.
2. Stikk skruene ❽ inn i hullene og skru den nedre skruen ❽ inn til omtrent 3 mm er igjen.
3. Stikk veggholderen ❼ på den nedre skruen.
4. Før den øvre skruen ❽ gjennom veggholderen ❼ inn i hullet og drei den inn.
5. Skru til begge skruene ❽.

Montering

ⓘ *HENVISNING:*

Pass på at støvfilteret ❸ er satt inn før du tar apparatet i bruk.

1. Snu støvbeholderen ❷ med klokken og trekk den av motorblokken ❹.
   Vær sikker på at støvfilteret ❸ er satt inn og sett støvbeholderen ❷ tilbake på. Snu støvbeholderen ❷ mot uret til pilsymbolet viser til punktet ▭ ved motorblokken ❹.
2. Plasser eventuelt sugemunnstykket ⓵a eller møbelbørsten ⓵b på sugeåpningen på støvbeholderen ❷.

Betjening

1. Ta hnåndstøvsugeren ut av ladestasjonen ❼. Ladestasjonen ❼ kan monteres på veggen med de medleverte skruene og pluggene ❽.
2. For å slå på apparatet sett på/av-bryteren ❺ i posisjonen „I“.
3. Etter bruk still på/av-bryteren ❺ til posisjonen „O“.
4. Det ekstra sugemunnstykket ❶ brukes for å komme til på trange, utilgjengelige steder.
5. Møbelbørsten ❶ brukes til å rengjøre sofaer, bilseter og andre puter.

For å løsne møbelbørsten ❶ trykker du de to tappene på sidene forover.

ⓘ Plasser håndstøvsugeren i ladestasjonen ❼ og start ladeprosedyren når sugekraften blir merkbart svakere.

Rengjøring

Bytte og rengjøre støvfilteret.

For å oppnå de beste resultatene må du tømme støvbeholderen ❷ og rense støvfilteret ❸ etter hver bruk.

1. For å åpne støvbeholderen ❷ vrir du den med klokken og trekker den av motorblokken ❹.
2. For å fjerne støvfilteret ❸ fra motorblokken ❹, vrir du det med klokken og trekker det av motorblokken D.
3. Tøm støvbeholderen ❷.
4. Skyll støvfilteret ❸ i kaldt vann og la det tørke før det settes tilbake på motorblokken ❹.
5. Sett støvfilteret ❸ på motorblokken ❹. Vri støvfilteret ❸ med klokken for å feste det. Ikke bruk håndstøvsugeren uten støvfilter ❸.
6. Sett støvbeholderen ❷ tilbake på igjen. Snu støvbeholderen ❷ mot uret til pilsymbolet viser til punktet ▭ ved motorblokken ❹.

⚠ ***OBS:***

Sugeåpningen må ikke blokkeres, da dette kan føre til at motoren blir overopphetet og ødelagt.

Deponering

Apparatet må ikke kastes i husholdningsavfallet. Dette produktet er i overensstemmelse med EU-direktiv 2002/96/EC.

Deponer apparatet via et godkjent avfallsmottak eller via kommunalt mottak for spesialavfall.
Ta hensyn til gjeldende forskrifter for denne typen avfall. Ta kontakt med den kommunale renholdsetaten hvis du er i tvil.

Batterier

Kast aldri batteriene i vanlig husholdningsavfall. Batteriene kan inneholde giftstoffer som skader miljøet. Derfor skal batteriene absolutt fjernes i overensstemmelse med de gjeldende bestemmelsene.

All emballasje skal kildesorteres.

Garanti & service

Garantien på dette apparatet gjelder i tre år etter kjøpsdato. Apparatet er produsert med omhu og er nøye kontrollert før levering. Ta vare på kjøpskvitteringen. Ved et eventuelt garantikrav må du kontakte vår serviceavdeling slik at apparatet ditt kan sendes kostnadsfritt til oss.
Denne garantien gjelder kun for material- eller produksjonsfeil, ikke for slitasjedeler eller skader på ømfintlige deler som f.eks. brytere eller akkumulatorer.
Garantien bortfaller ved uriktig og ikke-forskriftsmessig behandling, hvis det er brukt makt eller hvis det er foretatt inngrep av andre enn autorisert servicepersonell. Dine lovmessige rettigheter innskrenkes ikke av denne garantien.

(NO) **Kompernaß Service Norway**
Telefon: 0047 35 58 35 50
e-mail: support.no@kompernass.com

Importør

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Περιεχόμενα Σελίδα

Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς 32
Σύνολο αποστολής 32
Τεχνικά δεδομένα 32
Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας 32
Πριν την πρώτη χρήση 33
Φόρτιση 34
Μοντάρισμα της βάσης τοίχου 34
Συναρμολόγηση 34
Χειρισμός 35
Καθαρισμός 35
Αλλαγή και καθαρισμός του φίλτρου σκόνης 35
Απομάκρυνση 35
Εγγύηση & Σέρβις 36
Εισαγωγέας 36

Φυλάξτε αυτή την οδηγία για ερωτήσεις που θα προκύψουν αργότερα – και σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής δώστε την επίσης σε αυτούς που θα την αποκτήσουν!

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΧΕΙΡΟΣ KH4421

Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς

Το σκουπάκι χειρός επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για την απορρόφηση στεγνών επιφανειών ή στεγνών ειδών. Δεν επιτρέπεται η απορρόφηση σε άτομα ή ζώα με αυτή τη συσκευή. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής δεν ισχύει ως σύμφωνη με τους κανονισμούς και κρύβει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για βλάβες που προκαλούνται από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς ή από λάθος χειρισμό. Η συσκευή δεν προορίζεται για την επαγγελματική χρήση.

Σύνολο αποστολής

1a Ακροφύσιο αρμών
1b Βούρτσα μαλακών επιφανειών
2 Δοχείο σκόνης
3 Φίλτρο σκόνης
4 Σώμα μοτέρ
5 Διακόπτης on/off
6 Λυχνία ελέγχου φόρτισης
7 Σταθμός φόρτισης/ Συγκρατητήρας τοίχου
8 Βίδες/ Ούπα για το μοντάρισμα στον τοίχο
9 Τροφοδοτικό

ⓘ *ΥΠΟΔΕΙΞΗ:*

Το ασύρματο επαναφορτιζόμενο σκουπάκι χειρός μοντέλο KH 4421 αποστέλλεται με όχι φορτισμένους συσσωρευτές. Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής πρέπει οι συσσωρευτές να φορτίζονται πρώτα για 24 ώρες.

Τεχνικά δεδομένα

Τροφοδοτικό
Τάση εισόδου: 230 V ~ 50 Hz
Τάση εξόδου: Συνεχές ρεύμα (DC), 9 V/150 mA
Συσσωρευτές: 3 x 1,2 V Ni-MH-συσσωρευτής / 2200 mAh

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ *Για την αποφυγή κινδύνου ζωής μέσω ηλεκτροπληξίας:*

- Μην φορτίζετε ή χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Μην χρησιμοποιείτε το σκουπάκι χειρός όταν το καλώδιο, το βύσμα ή η επικάλυψη έχουν βλάβη.
- Τα βύσματα ή καλώδια δικτύου πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό ή από το τμήμα του σέρβις, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- Στέλνετε τις ελαττωματικές συσκευές στο αντίστοιχο σημείο σέρβις ή επιτρέπετε οι επισκευές να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένο συνεργείο. Σε καμία περίπτωση μην ανοίγετε οι ίδιοι τη συσκευή. Παρεμβάσεις οι οποίες δεν έχουν διεξαχθεί από εξουσιοδοτημένη επιχείρηση του σέρβις, μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την υγεία σας.
- Πριν από την ενεργοποίηση της σκούπας χειρός εξασφαλίστε ότι η σημειωμένη τάση στα τεχνικά δεδομένα της συσκευής αντιστοιχεί στην τάση δικτύου.
- Μην πιάνετε το τροφοδοτικό ή τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό με ένα καλώδιο επέκτασης, αλλά συνδέστε το τροφοδοτικό απευθείας με μια υποδοχή.
- Μην χρησιμοποιείτε το σκουπάκι χειρός για απορρόφηση υγρών .

⚠ *Για την αποφυγή κινδύνου τραυματισμού:*

- Μην αλλάζετε εξαρτήματα όταν η συσκευή λειτουργεί.
- Μην χρησιμοποιείτε το σκουπάκι χειρός για απορρόφηση μυτερών αντικειμένων ή γυάλινων θραυσμάτων.
- Ποτέ μην απορροφάτε φλεγόμενα σπίρτα, στάχτες που καίνε ή αποτσίγαρα.
- Μην χρησιμοποιείτε το σκουπάκι χειρός για την απορρόφηση χημικών προϊόντων, υπολείμματα πέτρας, γύψο, τσιμέντο ή άλλα παρόμοια σωματίδια.
- Αυτό το σκουπάκι χειρός ενδείκνυται μόνο για στεγνές επιφάνειες.
  Η συσκευή δεν ενδείκνυται για αφρό, νερό, εύφλεκτες και εκρηκτικές ύλες ή άλλα υγρά.
- Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή σε κλειστούς χώρους. Για την αποφυγή ατυχημάτων φυλάτε τη συσκευή μετά τη χρήση σε ένα στεγνό σημείο.
- Σε εξαιρετικές συνθήκες μπορεί να εμφανιστούν διαρροές στις κυψέλες συσσωρευτών. Σε επαφή του υγρού με το δέρμα ή τα μάτια πρέπει το σχετικό σημείο να καθαριστεί αμέσως με καθαρό νερό. Αναζητήστε έναν γιατρό.

Έτσι ακολουθείτε ασφαλείς διαδικασίες:

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα τα οποία προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άλλα άτομα χωρίς υποστήριξη ή επιτήρηση, εάν οι φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες τους, τους εμποδίζουν από το να την χρησιμοποιούν με ασφάλεια. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Το καλώδιο του σταθμού φόρτισης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς. Μην μεταφέρετε το σταθμό φόρτισης ή το τροφοδοτικό από το καλώδιο. Μην τραβάτε στο καλώδιο όταν θέλετε να μετατοπίσετε τη συσκευή.
- Πιάνετε πάντα το βύσμα δικτύου όταν θέλετε να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Προσέξτε απαραιτήτως ώστε να μην τοποθετείτε το σκουπάκι χειρός δίπλα σε θερμαντικά σώματα, φούρνους ή άλλες θερμαντικές συσκευές ή επιφάνειες.
- Προσέχετε πάντα ώστε οι εγκοπές αερισμού να είναι ελεύθερες. Ένα κύκλωμα αέρα με εμπλοκή μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση και βλάβη της συσκευής.
- Αυτό το προϊόν περιέχει επαναφορτιζόμενους συσσωρευτές Ni-MH. Μην πετάτε τους συσσωρευτές στη φωτιά και μην τους εκθέτετε σε υψηλές θερμοκρασίες. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!
- Δίδετε ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιείτε το σκουπάκι χειρός σε σκάλες.
- Μην χρησιμοποιείτε το σκουπάκι χειρός χωρίς το τοποθετημένο φίλτρο σκόνης.
- Μην χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό για ένα άλλο προϊόν και μην προσπαθείτε να φορτίζετε αυτή τη συσκευή μέσω ενός άλλου σταθμού φόρτισης. Χρησιμοποιείτε μόνο το σταθμό φόρτισης που αποστέλλεται με αυτή τη συσκευή.

Πριν την πρώτη χρήση

1. Το ασύρματο, επαναφορτιζόμενο σκουπάκι χειρός λειτουργεί με επαναφορτιζόμενους συσσωρευτές Ni-MH. Πριν χρησιμοποιήσετε το σκουπάκι χειρός για πρώτη φορά, πρέπει οι συσσωρευτές να φορτιστούν το λιγότερο για 24 ώρες.
2. Οι συσσωρευτές επιτυγχάνουν την πλήρη τους απόδοση μετά από έναν χρόνο φόρτισης 24 ωρών. Τοποθετείστε πάλι τη συσκευή στο σταθμό φόρτισης ❼ μόνο όταν η απόδοση απορρόφησης έχει ελαττωθεί αισθητά.

Φόρτιση

1. Τοποθετήστε το βύσμα υποδοχής του τροφοδοτικού από πίσω στο σταθμό φόρτισης ❼. Σταθεροποιείστε το βύσμα υποδοχής, γυρίζοντας το αντίθετα από τους δείκτες του ρολογιού.
2. Τοποθετήστε το σταθμό φόρτισης ❼ δίπλα σε μια υποδοχή δικτύου και εισάγετε το τροφοδοτικό.

ⓘ Ο σταθμός φόρτισης μπορεί προαιρετικά να μονταριστεί με τις απεσταλμένες βίδες και τους γόμφους ❽ στον τοίχο. (βλέπε κεφάλαιο Μοντάρισμα της βάσης τοίχου") Κάθετη απόσταση βιδών 102 mm, διάμετρος βιδών 3,5 mm.

Μπορείτε να φυλάξετε το ακροφύσιο αρμών ❶ⓐ και το ακροφύσιο βούρτσας ❶ⓑ στις υποδοχές του σταθμού φόρτισης ❼.

3. Τοποθετήστε το σκουπάκι χειρός στο σταθμό φόρτισης ❼. Η λυχνία ελέγχου φόρτισης ❻ ανάβει κόκκινο και η διαδικασία φόρτισης αρχίζει.

ⓘ *ΥΠΟΔΕΙΞΗ:*

Εξασφαλίστε ότι ο διακόπτης on/off ❺ βρίσκεται στη θέση 0" πριν ξεκινήσετε με τη φόρτιση.

⚠ *Σημαντικό:*

- Μόλις τερματιστεί η διαδικασία φόρτισης, η συσκευή γυρίζει αυτόματα στην διατήρηση φόρτισης (λειτουργία φροντίδας). Ωστόσο μην αφήνετε τη συσκευή στο σταθμό φόρτισης μονίμως συνδεδεμένη, ώστε να αποφύγετε ενδεχόμενες βλάβες των συσσωρευτών.
- Τοποθετήστε πάλι τη συσκευή στο σταθμό φόρτισης ❼ μόνο όταν η απόδοση απορρόφησης έχει ελαττωθεί αισθητά.

⚠ *Σημαντικές υποδείξεις για τον συσσωρευτή*

Στην περίπτωση ενός ελαττωματικού συσσωρευτή απευθυνθείτε απευθείας στην υπηρεσία μας του σέρβις. Θα βρείτε το υπεύθυνο τμήμα σέρβις της χώρας σας στην κάρτα εγγύησης.

Μοντάρισμα της βάσης τοίχου

1. Δημιουργείστε δύο τρύπες σε απόσταση περ. 102 mm. Χρησιμοποιήστε την βάση ❼ για να σημαδέψετε τις τρύπες: έτσι έχει μετρηθεί η απόσταση σωστά.
2. Βάλτε τα ούπα ❽ μέσα στις τρύπες και βιδώστε την κάτω τρύπα ❽ μέχρι περ. 3mm μέσα.
3. Τοποθετήστε την βάση ❼ στην κάτω βίδα.
4. Βάλτε την πάνω βίδα ❽ μέσω της βάσης τοίχου ❼ στην τρύπα και στρέψατε προς τα μέσα.
5. Στρέψατε και τις δύο βίδες ❽ γερά.

Συναρμολόγηση

ⓘ *ΥΠΟΔΕΙΞΗ:*

Προσέξτε ώστε το φίλτρο σκόνης ❸ να είναι πάντα τοποθετημένο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

1. Για να ανοίξετε το δοχείο σκόνης ❷, γυρίστε το δοχείο σκόνης ❷ σύμφωνα με τους δείκτες του ρολογιού και τραβήξτε το από το σώμα μοτέρ ❹. Εξασφαλίστε ότι το φίλτρο σκόνης ❸ έχει τοποθετηθεί και τοποθετήστε πάλι το δοχείο σκόνης ❷. Γυρίστε το δοχείο σκόνης ❷ αντίθετα από τους δείκτες του ρολογιού έως ότου το σύμβολο με βέλος δείχνει στην τελεία ▭ στο σώμα μοτέρ ❹ .
2. Εάν χρειάζεται το ακροφύσιο αρμών ❶ⓐ ή η βούρτσα μαλακών επιφανειών ❶ⓑ, τότε τοποθετήστε τα αυτά στο άνοιγμα απορρόφησης στο δοχείο σκόνης ❷.

Χειρισμός

1. Βγάλτε έξω το σκουπάκι χειρός από το σταθμό φόρτισης ❼. Ο σταθμός φόρτισης ❼ μπορεί προαιρετικά να μονταριστεί με τις απεσταλμένες βίδες και τα ούπα ❽ στον τοίχο.
2. Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, θέστε τον διακόπτη On/off ❺ στη θέση I".
3. Μετά την χρήση θέσατε τον διακόπτη ON/OFF ❺ στην θέση "O".
4. Το ακροφύσιο αρμών ❶a χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό στενών, δύσκολα προσβάσιμων σημείων.
5. Η βούρτσα μαλακών επιφανειών ❶b χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό καναπέδων, καθισμάτων αυτοκινήτου ή άλλων μαλακών επιφανειών.

Για να λασκάρετε πάλι τη βούρτσα μαλακών επιφανειών ❶b από το σκουπάκι χειρός, πιέστε ταυτόχρονα τους δύο πλευρικά τοποθετημένους πείρους προς τα εμπρός.

ⓘ Τοποθετήστε το συναρμολογημένο σκουπάκι χειρός στο σταθμό φόρτισης ❼ και αρχίστε με τη διαδικασία φόρτισης όταν η απόδοση απορρόφησης γίνεται αισθητά πιο αδύναμη.

Καθαρισμός

Αλλαγή και καθαρισμός του φίλτρου σκόνης

Για την επίτευξη καλύτερων αποτελεσμάτων, αδειάστε το δοχείο σκόνης ❷ και καθαρίστε το φίλτρο σκόνης ❸ μετά από κάθε χρήση.

1. Για να ανοίξετε το δοχείο σκόνης ❷, γυρίστε το δοχείο σκόνης ❷ σύμφωνα με τους δείκτες του ρολογιού και τραβήξτε το από το σώμα μοτέρ ❹ .
2. Για να αποσυνδέσετε το δοχείο σκόνης ❸, από το σώμα μοτέρ, γυρίστε το σύμφωνα με τους δείκτες του ρολογιού και τραβήξτε το από το σώμα μοτέρ ❹.
3. Αδειάστε το δοχείο σκόνης ❷.
4. Πλύντε το φίλτρο σκόνης ❸ σε κρύο νερό και περιμένετε έως ότου αυτό στεγνώσει πλήρως πριν το τοποθετήσετε πάλι στο σώμα μοτέρ ❹.
5. Τοποθετήστε το φίλτρο σκόνης ❸ στο σώμα μοτέρ ❹ . Γυρίστε το φίλτρο σκόνης ❸ αντίθετα από τους δείκτες του ρολογιού ώστε να το σφίξετε. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το σκουπάκι χειρός χωρίς τοποθετημένο φίλτρο σκόνης ❸.
6. Τοποθετήστε πάλι το δοχείο σκόνης ❷ . Γυρίστε το δοχείο σκόνης ❷ αντίθετα από τους δείκτες του ρολογιού έως ότου το σύμβολο με βέλος δείχνει στην τελεία ⊡ στο σώμα μοτέρ ❹.

⚠ *Προσοχή:*

Το άνοιγμα απορρόφησης πρέπει να είναι πάντα ελεύθερο και χωρίς έμφραξη. Οι εμφράξεις οδηγούν σε υπερθέρμανση και σε βλάβες στο μοτέρ.

Απομάκρυνση

Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.

Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/Ε.Κ.

Απομακρύνετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης.

Προσέχετε τις τρέχουσες ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών ελάτε σε επαφή με την επιχείρηση απόρριψης.

Απόρριψη μπαταριών

Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε τις μπαταρίες στα φυσιολογικά απορρίμματα.
Κάθε καταναλωτής είναι νομικά υποχρεωμένος να παραδίδει τις μπαταρίες/ τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής της κοινότητάς / του δήμου ή στο κατάστημα αγοράς. Αυτό το καθήκον εξυπηρετεί στο ότι οι μπαταρίες μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη. Παραδίδετε τις μπαταρίες/ τους συσσωρευτές μόνο σε εκφορτισμένη κατάσταση.

Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Εγγύηση & Σέρβις

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση εγγύησης ελάτε σε επικοινωνία με το τμήμα του σέρβις τηλεφωνικά. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.
Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.
Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

(GR) Kompernass Service Ελλάδα
Kalothanassi G. Amalia a 10-12 Thiatiron Str.
14231 N.Ionia Athens
Tel.: 210 2790865
Fax: 210 2796982
e-mail: support.gr@kompernass.com

Εισαγωγέας

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

INHALTSVERZEICHNIS SEITE

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	**38**
Lieferumfang	**38**
Technische Daten	**38**
Wichtige Sicherheitshinweise	**38**
Vor dem ersten Gebrauch	**39**
Aufladen	**40**
Montage des Wandhalters	**40**
Zusammensetzen	**40**
Bedienen	**41**
Reinigen	**41**
Auswechseln und Reinigung des Staubfilters	41
Entsorgen	**41**
Garantie und Service	**42**
Importeur	**42**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

AKKU-HANDSTAUBSAUGER KH 4421

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Handstaubsauger darf nur zum Saugen von trockenen Oberflächen bzw. trockenem Sauggut eingesetzt werden. Menschen oder Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht abgesaugt werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Lieferumfang

- 1a Fugendüse
- 1b Polsterbürste
- 2 Staubbehälter
- 3 Staubfilter
- 4 Motorblock
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Ladekontrollleuchte
- 7 Ladestation/Wandhalter
- 8 Schrauben/Dübel für die Wandmontage
- 9 Netzteil

ⓘ Hinweis:

Der schnurlose Akku-Handstaubsauger Modell KH 4421 wird mit nicht geladenen Akkus geliefert. Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes sind die Akkus zunächst für 24 Stunden zu laden.

Technische Daten

Netzteil
Eingangsspannung: 230 V~ 50 Hz
Ausgangsspannung: Gleichstrom (DC), 9V/150 mA
Akkus: 3 x 1,2 V Ni-MH-Akkus / 2200 mAh

Wichtige Sicherheitshinweise

⚠ Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:

- Laden bzw. verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Den Handstaubsauger niemals gebrauchen, wenn Kabel, Stecker oder Gehäuse beschädigt sind.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder der Servicestelle austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Senden Sie defekte Geräte an die entsprechende Servicestelle bzw. lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt durchführen. Öffnen Sie unter keinen Umständen selbst das Gerät. Eingriffe, die nicht durch eine autorisierte Servicestelle vorgenommen wurden, können zu Verletzungen führen.
- Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Handstaubsaugers, dass die in den technischen Daten des Gerätes verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.
- Fassen Sie das Netzteil oder das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie das Netzteil nicht mit einem Verlängerungskabel, sondern verbinden Sie das Netzteil direkt mit einer Steckdose.
- Benutzen Sie den Handstaubsauger nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.

⚠ *Um Verletzungsgefahr zu vermeiden:*

- Wechseln Sie keine Zubehörteile aus, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Benutzen Sie den Handstaubsauger nicht zum Aufsaugen von spitzen Gegenständen oder Glasscherben.
- Niemals brennende Streichhölzer, glimmende Asche oder Zigarettenstummel aufsaugen.
- Gebrauchen Sie den Handstaubsauger nicht zum Aufsaugen von chemischen Produkten, Steinstaub, Gips, Zement, oder anderen ähnlichen Partikeln.
- Dieser Handstaubsauger ist nur für trockene Oberflächen geeignet. Das Gerät ist nicht für Schaum, Wasser, entflammbare und explosive Stoffe oder andere Flüssigkeiten geeignet.
- Lagern Sie das Gerät immer in geschlossenen Räumen. Um Unfälle zu verhindern, bewahren Sie das Gerät nach Gebrauch an einem trockenen Ort auf.
- Unter extremen Bedingungen können Leckagen an den Akkuzellen auftreten. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit Haut oder Augen ist die betreffende Stelle sofort mit sauberem Wasser aus- bzw. abzuspülen. Suchen Sie einen Arzt auf.

So verhalten Sie sich sicher:

- Verwenden Sie nur Zubehörteile, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Kabel der Ladestation darf nicht für andere Zwecke benutzt werden. Tragen Sie die Ladestation oder das Netzteil niemals am Kabel. Ziehen Sie nicht am Kabel, wenn Sie das Gerät verstellen wollen.
- Fassen Sie immer den Netzstecker an, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- Achten Sie unbedingt darauf, dass Sie den Handstaubsauger nicht neben Heizkörpern, Backöfen oder anderen erhitzten Geräten oder Flächen abstellen.
- Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Ein blockierter Luftkreislauf kann zur Überhitzung und Beschädigung des Gerätes führen.
- Dieses Produkt enthält wiederaufladbare Ni-MH-Akkus. Werfen Sie die Akkus nicht ins Feuer und setzen Sie sie nicht hohen Temperaturen aus. Es besteht Explosionsgefahr!
- Üben Sie besondere Sorgfalt aus, wenn Sie den Handstaubsauger auf Treppen benutzen.
- Benutzen Sie den Handstaubsauger nicht ohne eingesetzten Staubfilter.
- Benutzen Sie das Netzteil nicht für ein anderes Produkt und versuchen Sie nicht, dieses Gerät mittels einer anderen Ladestation aufzuladen. Verwenden Sie nur die mit diesem Gerät gelieferte Ladestation.

Vor dem ersten Gebrauch

1. Der schnurlose Akku-Handstaubsauger wird mit wiederaufladbaren Ni-MH-Akkus betrieben. Bevor Sie den Handstaubsauger zum ersten Mal verwenden, müssen die Akkus für mindestens 24 Stunden geladen werden.
2. Die Akkus erreichen ihre volle Kapazität nach einer Aufladezeit von 24 Stunden. Setzen Sie das Gerät erst in die Ladestation ❼ zurück, wenn die Saugleistung spürbar schwächer wird.

Aufladen

1. Setzen Sie den Hohlstecker des Netzteils von hinten in die Ladestation ❼ ein. Fixieren Sie den Hohlstecker, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Stellen Sie die Ladestation ❼ neben eine Netzsteckdose und stecken Sie das Netzteil ein.

ⓘ Die Ladestation kann optional mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln ❽ an der Wand montiert werden. (Siehe Kapitel „Montage des Wandhalters“)
Senkrechter Schraubenabstand 102 mm, Schraubendurchmesser 3,5 mm.
Das Bohrloch muss passend für 5 mm-Dübel gebohrt werden.

Sie können die Fugendüse ⓫ und die Polsterbürste ⓬ zur Aufbewahrung auf die Steckplätze an der Ladestation ❼ stecken.

3. Setzen Sie den Handstaubsauger in die Ladestation ❼. Die Ladekontrollleuchte ❻ leuchtet rot auf und der Ladevorgang beginnt.

ⓘ *Hinweis:*

Vergewissern Sie sich, dass sich der Ein-/Ausschalter ❺ in Position „0” befindet, bevor Sie mit dem Laden beginnen.

⚠ *Wichtig:*

- Ist der Ladevorgang abgeschlossen, schaltet das Gerät automatisch in die Erhaltungsladung (Pflegefunktion). Lassen Sie dennoch das Gerät nicht permanent an der Ladestation angeschlossen, um eventuelle Beschädigungen der Akkus zu vermeiden.
- Setzen Sie das Gerät erst in die Ladestation ❼ zurück, wenn die Saugleistung spürbar schwächer wird.

⚠ *Wichtige Hinweise zum Akku*

Im Falle eines defekten Akkus wenden Sie sich direkt an unsere Servicestelle.

Montage des Wandhalters

1. Bohren Sie zwei Löcher im Abstand von ca.102 mm. Benutzen Sie den Wandhalter ❼ zum Anzeichen der Löcher: so ist der Abstand korrekt abgemessen.
2. Stecken Sie die Dübel ❽ in die Löcher und schrauben Sie die untere Schraube ❽ bis auf ca. 3 mm ein.
3. Stecken Sie den Wandhalter ❼ auf die untere Schraube.
4. Führen Sie die obere Schraube ❽ durch den Wandhalter ❼ in das Bohrloch und drehen Sie sie ein.
5. Drehen Sie beide Schrauben ❽ fest.

Zusammensetzen

ⓘ *Hinweis:*

Achten Sie darauf, dass der Staubfilter ❸ immer eingesetzt ist, bevor Sie das Gerät verwenden.

1. Um den Staubbehälter ❷ zu öffnen, drehen Sie den Staubbehälter ❷ und ziehen ihn vom Motorblock ❹ ab. Vergewissern Sie sich, dass der Staubfilter ❸ eingesetzt ist und setzen Sie den Staubbehälter ❷ wieder auf. Drehen Sie den Staubbehälter ❷, bis das Pfeilsymbol auf den Punkt ▽ am Motorblock ❹ zeigt.
2. Wird die Fugendüse ⓫ oder die Polsterbürste ⓬ benötigt, so setzen Sie diese in die Saugöffnung am Staubbehälter ❷ ein.

Bedienen

1. Nehmen Sie den Handstaubsauger aus der Ladestation ❼ heraus. Die Ladestation ❼ kann optional mit den mitgelieferten Schrauben und Dübel ❽ an der Wand montiert werden.
2. Um das Gerät einzuschalten, stellen Sie den Ein-/Ausschalter ❺ in die Position „I".
3. Nach Gebrauch stellen Sie den Ein-/Ausschalter ❺ in die Position „O".
4. Die Fugendüse ❶a wird benutzt, um enge, schwer zu erreichende Stellen zu reinigen.
5. Die Polsterbürste ❶b wird benutzt, um Sofas, Autositze oder andere Polster zu reinigen.

Um die Polsterbürste ❶b wieder vom Handstaubsauger zu lösen, drücken Sie beide seitlich angebrachte Zapfen gleichzeitig vom Gerät weg.

ⓘ Setzen Sie den zusammengesetzten Handstaubsauger in die Ladestation ❼ und beginnen Sie mit dem Ladevorgang, wenn die Saugleistung spürbar schwächer wird.

Reinigen

Auswechseln und Reinigung des Staubfilters

Um beste Ergebnisse zu erzielen, leeren Sie den Staubbehälter ❷ und reinigen Sie den Staubfilter ❸ nach jedem Gebrauch.

1. Um den Staubbehälter ❷ zu öffnen, drehen Sie den Staubbehälter ❷ und ziehen ihn vom Motorblock ❹ ab.
2. Um den Staubfilter ❸ vom Motorblock zu trennen, drehen Sie ihn und ziehen ihn vom Motorblock ❹ ab.
3. Entleeren Sie den Staubbehälter ❷.
4. Spülen Sie den Staubfilter ❸ in kaltem Wasser aus und warten Sie, bis dieser wieder vollständig trocken ist, bevor Sie ihn wieder auf den Motorblock ❹ aufsetzen. Trocknen Sie ihn nicht mit heißer Luft.
5. Setzen Sie den Staubfilter ❸ auf den Motorblock ❹ auf. Drehen Sie den Staubfilter ❸, um ihn zu befestigen. Verwenden Sie den Handstaubsauger niemals ohne eingesetzten Staubfilter ❸.
6. Setzen Sie den Staubbehälter ❷ wieder auf. Drehen Sie den Staubbehälter ❷, bis das Pfeilsymbol auf den Punkt ⊡ am Motorblock ❹ zeigt.

⚠ ***Achtung:***

Die Saugöffnung muss jederzeit frei und nicht verstopft sein. Verstopfungen führen zu Überhitzung und Beschädigung des Motors.

Entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien/Akkus entsorgen

Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.
Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.
Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

(DE) **Schraven**
Service- und Dienstleistungs GmbH
Gewerbering 14
47623 Kevelaer, Germany
Tel.: +49 (0) 180 5 008107
(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunknetz)
Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com

(AT) **Kompernaß Service Österreich**
Rittenschober KG
Gmundner Strasse 10
A-4816 Gschwandt
Tel.: +43 (0) 7612 6260516
Fax: +43 (0) 7612 626056
e-mail: support.at@kompernass.com

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com